

Obec Turňa nad Bodvou	Okres: Turňa nad Bodvou
Obecný úrad	PRČ: 044 02
Dátum: 16.12.2011	Príloha: 1
Číslo: 1748/2011	
Prílohy:	

Zmluva o Dexia Komunál Komfort úver č. 03/080/10 Dodatok č. 1

Dexia banka Slovensko a.s.

Sídlo: Hodžova 11, 010 11 Žilina

IČO: 31 575 951

IČ DPH: SK2020372541

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L

(ďalej len „Banka“)

Klient:

Obec Turňa nad Bodvou

Sídlo: Obecný úrad, Moldavská cesta 419/49, 044 02 Turňa nad Bodvou

IČO: 00 691 313

Zastúpený: Pavol Molnár, starosta obce

Číslo účtu: 0401625001/5600

(ďalej len „Klient“)

uzatvárajú v súlade s § 516 ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok k Zmluve o Dexia Komunál Komfort úver č. 03/080/10 zo dňa 22.09.2010, na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení nasledovných ustanovení uvedenej zmluvy:

Článok I.

Obsah dodatku

2. Predmet zmluvy

Bod 2.2.1. sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

2.2.1. Výška Úveru: do 190 902,39 EUR, slovom: Jednostodevät'desiattisícdeväťstodva eur tridsať'deväť' centov.

2.2.3. Čerpanie Úveru

Bod 2.2.3.2. sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

2.2.3.2. Dátum posledného Čerpania úveru nesmie byť neskôr ako 16.12.2011.

Dopĺňa sa bod 2.2.3.3. s nasledovným znením:

2.2.3.3. Klient nie je oprávnený opätovne čerpať už splatenú časť Úveru.

2.2.4. Úročenie Úveru:

Body 2.2.4.1. až 2.2.4.4. sa rušia a nahrádzajú sa nasledovným znením:

2.2.4.1. Druh úrokovej sadzby: Revizibilná.

2.2.4.2. Základná sadzba je hodnota 3 mesačného EURIBOR.

2.2.4.3. Úrokové rozpätie je 2,50 % p.a.

2.2.4.4. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota 3 mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie 2,50 % p.a.

2.2.5. Splácanie Úveru

Body 2.2.5.1. až 2.2.5.3. sa rušia a nahrádzajú sa nasledovným znením:

2.2.5.1. Splátky istiny Úveru:

2.2.5.1.1. Frekvencia splácania: v **mesačných** splátkach vo výške **1 157,00 EUR** s výnimkou poslednej splátky, ktorá bude vo výške zostatku Úveru. Splátky budú realizované k **25. dňu mesiaca**.

Prvá splátka: dňa **25.01.2012**.

2.2.5.2. Splátky úrokov Úveru: pravidelné mesačné k 1. pracovnému dňu, počnúc kalendárnym mesiacom, nasledujúcim po mesiaci, v ktorom došlo k podpisu dodatku

2.2.5.3. Amortizácia úveru: 19.09.2025.

Vypúšťajú sa body 2.2.6. a 2.2.7.

3. Výška úveru a jej prehodnotenie

Vypúšťajú sa body 3.2. až 3.5.

4. Čerpanie

Vypúšťa sa bod 4.8.

6. Poplatky a záväzková provízia

Mení sa bod 6.3. s nasledovným znením:

6.3. Klient sa zaväzuje ročne do 31.01. platiť Banke poplatok za administráciu a monitorovanie Úveru za príslušný kalendárny rok vo výške **0,10 %**; pri určení výšky poplatku sa vychádza zo zostatku istiny Úveru k 31.12. predchádzajúceho roku.

8. Splácanie úveru, úrokov, inkaso a započítanie

Body 8.1. až 8.14. sa rušia a nahrádzajú sa nasledovným znením:

8.1. V prípade, ak deň splátky istiny nebude pracovným dňom, splátka istiny Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.

8.1.1. Posledná splátka istiny Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.

8.2. V prípade, ak deň splátky úrokov nebude pracovným dňom, splátka úrokov Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.

8.2.1. Posledná splátka úrokov Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.

8.3. Splátky Úveru, splátky úrokov a splátky poplatkov vykoná Banka inkasným spôsobom z účtu Klienta č.ú.: **0401625001/5600**.

8.3.1. Banka je oprávnená meniť účet, cez ktorý budú realizované splátky Úveru, splátky úrokov a splátky poplatkov. Každú takúto zmenu je Banka povinná oznámiť Klientovi, pričom zmena nadobúda účinnosť na tretí deň odo dňa doručenia oznámenia o zmene Klientovi. Klient je následne povinný splátky Úveru a splátky poplatkov zasielať na účet uvedený Bankou, pričom každú platbu je povinný identifikovať podľa požiadaviek Banky.

8.3.2. Klient je povinný uhradiť akýkoľvek svoj peňažný záväzok podľa Úverovej zmluvy bez akýchkoľvek zrážok. V prípade, ak by Klient podľa právneho predpisu zrážku uskutočnil a Banka by v dôsledku takéhoto jeho konania obdržala neúplnú sumu splátky, Klient je povinný Banke bezodkladne doplatiť zrážku tak, aby Banka obdržala čiastku v zmysle Úverovej zmluvy, tým nie sú dotknuté nároky Banky vzniknuté z dôvodu omeškania Klienta.

8.3.3. V prípade, že na účte Klienta nebude dostatok finančných prostriedkov na riadnu úhradu jeho splatných záväzkov z Úverovej zmluvy, budú inkasované prostriedky použité na zaplatenie splatných záväzkov Klienta v nasledovnom poradí:

splátky sankčných platieb, splátky poplatkov inkasovaných z dôvodu porušenia povinností Klienta, splátky poplatkov, splátky naakumulovaných úrokov Úveru, splátky istiny Úveru;

8.4. Deň Amortizácie Úveru sa môže meniť zmysle príslušných ustanovení Úverovej zmluvy.

8.5. Klient a Banka sa dohodli, že počas lehoty **70** mesiacov od podpisu tohto dodatku k Úverovej zmluve nie je Klient oprávnený splatiť Úver alebo jeho časť predčasne. Po uplynutí tejto lehoty Klient je oprávnený splatiť Úver alebo jeho časť predčasne na základe písomnej žiadosti doručenej Banke minimálne **5** pracovných dní pred dňom predčasnej splátky. Klient je povinný uhradiť Banke z hodnoty predčasne splatenej sumy poplatok za predčasnú splátku Úveru / jeho časti vo výške

určenej Sadzobníkom poplatkov platného ku dňu realizácie predčasnej splátky. Poplatok je splatný v deň realizácie predčasnej splátky Úveru/ jeho časti.

8.5.1. V prípade realizácie predčasnej splátky časti Úveru Banka primerane upraví dátum amortizácie úveru tak, aby splnenie záväzkov Klienta zodpovedalo dohodnutým splátkam Úveru podľa bodu 2.2.5. Úverovej zmluvy. Dátum amortizácie úveru písomne oznámi Banka Klientovi.

8.5.2. Za predčasnú splátku sa nepovažuje splatenie Úveru alebo jeho časti uskutočnené v lehote 10 dní pred termínom Amortizácie dohodnutým touto Úverovou zmluvou.

8.5.3. Ak v deň predčasnej splátky nebude mať Klient na účte dostatok finančných prostriedkov, Banka bude považovať žiadosť o predčasnú splátku za bezpredmetnú a splátku v stanovenom a ani v neskoršom termíne nezrealizuje.

8.6. Banka je oprávnená uspokojiť svoje pohľadávky z Úverovej zmluvy, z platieb prijímaných na účet Klienta, alebo použiť na započítanie týchto pohľadávok peňažné prostriedky na účtoch (prípadne vkladných knižkách alebo iných vkladových produktoch) Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť počas trvania Úverovej zmluvy a to bez ohľadu na splatnosť vzájomných pohľadávok. O takýchto úkonoch je Banka povinná bezodkladne informovať Klienta.

8.6.1. Pre účely započítania pohľadávok v cudzej mene sa použije kurz Banky devíza – nákup platný v deň vykonania započítania.

8.7. Klient oprávňuje Banku k inkasu prostriedkov zo všetkých jeho účtov, ktoré mu vedie alebo bude viesť (t. j. Banka je oprávnená zaťažiť účty Klienta). Ďalej Klient oprávňuje Banku, aby rezervovala resp. blokovala finančné prostriedky na účtoch Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť, ktoré by mohli slúžiť na vyrovnanie jeho záväzkov voči Banke. Banka bude prednostne blokovať prostriedky na účte uvedenom v článku 8.3. Úverovej zmluvy.

12. Sankcie

12.1. Všeobecné ustanovenia

Body 12.1.1. až 12.1.4. sa rušia a nahrádzajú sa nasledovným znením:

12.1.1. V prípade, ak Klient poruší ktorúkoľvek z jeho povinností podľa bodu 10. tejto zmluvy a ani po predchádzajúcom upozornení Banky v dodatočnej Bankou stanovenej lehote nevykoná nápravu alebo takáto náprava nie je možná:

12.1.1.1. Banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia dodržiavania povinností Klienta v rozpätí od **3 mesačného EURIBOR + úrokově rozpätie 2,50 % p.a. do 3 mesačného EURIBOR + úrokově rozpätie 3,31 % p.a.**, pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch;

12.1.2. V prípade, ak Klient poruší niektorú z peňažných povinností vyplývajúcu z Úverovej zmluvy, môže Banka:

12.1.2.1. Banka je oprávnená požadovať od Klienta rozšírenie zabezpečenia.

12.1.2.2. uplatniť sankcie v zmysle Úverovej zmluvy

12.1.3. Sankcie uvedené v Úverovej zmluve môže Banka uplatniť jednotlivé aj kumulatívne

12.1.4. Banka je oprávnená spoplatniť prípadné upomienky zasielané Klientovi v zmysle Sadzobníka poplatkov, ktorý je platný v deň zaslania upomienky.

12.2. Omeškanie

Body 12.2.1. až 12.2.4. sa rušia a nahrádzajú sa nasledovným znením:

12.2.1. Nezaplatená istina Úveru sa úročí aktuálnou úrokovou sadzbou v zmysle bodu 2.2.4. Úverovej zmluvy a súčasne sa účtuje úrok z omeškania vo výške **7,00 % p.a.**, a to až do doby jej zaplataenia.

12.2.2. Po dni Amortizácie Úveru alebo pri požadovanom predčasnom splatení Úveru zo strany Banky prináleží Banke za včas nezaplatenú istinu Úveru úrok z omeškania vo výške poslednej platnej úrokovej sadzby v zmysle bodu 2.2.4.. a 5. Úverovej zmluvy zvýšenej o **7,00 % p. a.**, a to až do doby jej zaplataenia.

12.2.3. Nezaplatené úroky sa sankčne spoplatňujú sadzbou **20,00 % p. a.**, platnou v prvý deň omeškania, a to až do doby ich zaplataenia.

12.2.4. Banka si vyhradzuje právo meniť výšku úroku z omeškania uvedeného v bodoch 12.2.1. a 12.2.2., ako aj sankčného poplatku uvedeného v bode 12.2.3. Úverovej zmluvy v rozsahu platných právnych predpisov.

12.2.4.1. Banka o úprave výšky úrokov z omeškania alebo sankčného poplatku Klienta upovedomí minimálne 5 pracovných dní pred účinnosťou úpravy.

12.3. Porušenie nepeňažných povinností

Bod 12.3.1. sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

12.3.1 Ak Klient poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z Úverovej zmluvy s výnimkou riadneho alebo včasného splácania Úveru, alebo ak ktorúkoľvek z vyhlásení Klienta v bode 9. Úverovej zmluvy je nepravdivé alebo neúplné, Banka je oprávnená od Klienta požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z nesplatenej istiny Úveru, minimálne **350,00 EUR**. Tým nie je dotknuté právo Banky domáhať sa náhrady spôsobenej škody v prípade, že by vzniknutá škoda prevyšovala požadovanú zmluvnú pokutu.

Týmto dodatkom sa rušia Všeobecné podmienky poskytovania pomocných termínovaných úverov.

Článok II.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny vyplývajúce z tohto Dodatku č. 1 k **Zmluve o Dexia Komunál Komfort úver č. 03/080/10** vyjadrujú vôľu zmluvných strán, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo Banke preukázané zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z.z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení, alebo zverejnením tohto dodatku v Obchodnom vestníku na základe žiadosti Banky, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
3. Ostatné ustanovenia **Zmluvy o Dexia Komunál Komfort úver č. 03/080/10** ostávajú v plnom rozsahu nezmenené a pre zmluvné strany záväzné.
4. Tento dodatok je vyhotovený v **troch** originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient **jeden** rovnopisy.
5. Klient nie je povinný zaplatiť Banke poplatok za vypracovanie Dodatku č. 1 k **Zmluve o Dexia Komunál Komfort úver č. 03/080/10** zo dňa **22.09.2010**.

V Košiciach, dňa 16.12.2011

V Košiciach, dňa 16.12.2011

Dexia banka Slovensko a.s.
Meno a priezvisko: **Ing. Zuzana Zahumenská**
obchodný manažér

Funkcia:

Podpis:

Meno a priezvisko: **Ing. Eva Hroncová**
obchodný manažér

Funkcia:

Podpis:

Pečiatka: **Dexia banka Slovensko a.s.**
03/10

Klient: **Obec Turňa nad Bodvou**

Meno a priezvisko: **Pavol Molnár**

Funkcia: **starosta obce**

Podpis:

Pečiatka:

